

**Zeitschrift:** Annalas da la Societad Retorumantscha  
**Herausgeber:** Societad Retorumantscha  
**Band:** 54 (1940)

**Artikel:** Fragmaints da Sappho : (Intuorn 600 a. Cr.)  
**Autor:** Luzzi, Jachen  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-210125>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 05.05.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Fragmaints da Sappho.

(Intuorn 600 a. Cr.)

Da Sardes davent  
pens' Arignota sovent a tai.  
Sco'na deessa ell'at ha adurà  
cur cha vivaivan insembel:  
tas chanzuns eiran il dalet da seis cour.

Hoz ella splendor'ouravant a las duonnas  
da Lydia: sco cur davo cha'l sulai  
ais adiou, la glüna

splendor'ouravant a las stailas: büttand  
seis argient i'l svapur insalà dal mar  
e las fluors da la prada.

Ün cler ruschè ais crodà, avert  
stan ils chalschs da las rösas. L'erb'ais in flur,  
i fluresch'il trafögl, da meil odurand.

Sainza pos ella va vi e nan, il cour  
inquiet da regordanza, d'increschentüna  
chalchè vers la charezza dad Athis.

Gnit nan pro mai, ella clama dadot vers nus —  
ma nus nu pudain udir seis clam . . .  
La not, chi oda tuot cun bleras uraglias,  
la not tascha suraint il mar.

\* \* \*

Fa bun viadi, e pensa minchatant a mai . . .  
Tü sast bain, co cha nus at chüraivan.

Però sch'invlidà cha tü vessast:  
at vögl eu trar ad imaint,  
quant be cha que eira, cur nus vivaivan insembel.

\* \* \*

La glüna es ida gio  
e las Plejadas. Id es fingià  
mezzanot. Las uras svolan.  
Ma eu sun qua amo saimper suletta.

Versiun da J. L.